

# Corrispondenza

## E-mail

### E-mail - Apertura

#### Italiano

Caro Luca,

Informale, rivolgendosi ad un amico

Arabo

عزيزي فادي،

Cari mamma e papà,

Informale, rivolgendosi ai genitori

أبي العزيز \ أمي العزيزة

Caro zio Flavio,

Informale, rivolgendosi ad un membro della famiglia

خالي \ عمي كمال العزيز،

Ciao Matteo,

Informale, rivolgendosi ad un amico

مرحبا يا فادي،

Ciao Matty!

Molto informale, rivolgendosi ad un amico

أهلا يا فادي،

Luca,

Informale, rivolgendosi ad un amico, diretto

فادي،

Tesoro,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

عزيزي \ عزيزتي،

Amore,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

عزيزي الغالي \ عزيزتي الغالية،

Amore mio,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

عزيزي الغالي فادي،

Grazie per la tua e-mail.

Per rispondere alla corrispondenza

شكرا لرسالتك.

# Corrispondenza

## E-mail

Che bello sentirti!

لقد سرّني سماع أخبارك مرة أخرى.

Per rispondere alla corrispondenza

Scusami per non averti scritto per così tanto tempo.

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الكتابة إليك منذ مدة طويلة.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

È passato così tanto tempo dall'ultima volta.

لقد مرّ وقت طويل على آخر اتصال بيننا

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

### E-mail - Parte centrale

#### Italiano

#### Arabo

Ti scrivo perché ho delle notizie importanti da darti.

أكتب إليك لأعلمك بشأن...

Quando si hanno notizie importanti

Hai già dei piani per...?

هل لديك أية برامج ل...؟

Per inviare un invito a qualcuno o fissare un appuntamento

Grazie per aver inviato / invitato / allegato...

كل الشكر لإرسال \ دعوة \ إرفاق...

Per ringraziare qualcuno per aver inviato / invitato / allegato

Ti ringrazio molto per avermi fatto sapere... / per avermi offerto... / per avermi scritto...

أنا ممنون لك شديد الامتنان لإعلامي \ إعطائي \ كتابة...

Per ringraziare sinceramente qualcuno per averti raccontato qualcosa / offerto qualcosa / scritto qualcosa

Sono felice di ricevere la tua lettera / il tuo invito / il tuo messaggio

لقد كان من كرم أخلاقك أن تكتب لي \ تدعوني \ ترسل إليّ...

Per mostrare di aver sinceramente gradito qualcosa che ti è stato scritto / inviato

Sono felice di annunciarti che...

يسعدني أن أعلن أن...

Per annunciare buone notizie

Sono davvero felice di sapere che...

Per riferire informazioni o novità

لقد سُدت بسماع...

Mi dispiace molto doverti dire che...

Per riferire cattive notizie ad un amico

يُؤسفني أن أعلمك أن...

Mi dispiace sapere che...

Per confortare un amico che ha ricevuto una brutta notizia

لقد أحزنني سماع...

Dai un'occhiata al mio nuovo sito... e dimmi cosa ne pensi.

Quando vuoi invitare un amico a visitare il tuo nuovo sito web

سأكون ممنونا لو استطعت أن تلقي نظرة على موقعي الإلكتروني على...

Aggiungimi su... . Il mio contatto è...

Quando vuoi che un tuo amico aggiunga il tuo contatto in una chat o social network.

رجاء أن تضيفني على ... ميسنجر. اسم المستخدم الخاص بي هو...

## E-mail - Chiusura

### Italiano

Porta i miei saluti a... e digli/dille che mi manca molto.

Per dire a qualcuno che ti manca tramite un'altra persona

...ti manda i suoi saluti.

Per trasmettere i saluti di qualcun altro

### Arabo

بلغ تحياتي إلى... وقل له إنني أشواق له.

... يبلغك سلامه \ تبليغك سلامها.

Salutami...

Per salutare qualcuno tramite il destinatario dell'e-mail che stai scrivendo

بلغ سلامي إلى...

Scrivimi presto.

Quando si attendono notizie in risposta alla tua e-mail

أطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

# Corrispondenza

## E-mail

Rispondimi presto.

أكتب إلي بسرعة.

Diretto, quando si vuole ricevere un'e-mail in risposta

Rispondimi non appena...

أكتب لي حين...

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Scrivimi non appena sai qualcosa.

اكتب لي عندما يجدّ جديد.

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Stammi bene.

اعتن بنفسك.

Quando si scrive a familiari o amici

Ti amo.

أحبك.

Per scrivere al proprio partner

I migliori auguri

أطيب الأمنيات،

Informale, tra membri della famiglia, amici, colleghi

Con i migliori auguri

مع أطيب التمنيات،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Cari saluti

أجمل التحيات،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Tante belle cose

أجمل الأمنيات،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Un abbraccio,

كل المحبة،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Con tanto amore

كل المحبة،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

# Corrispondenza

## E-mail



Tanti cari saluti

كل المحبة،

Informale, quando si scrive ai propri familiari

---